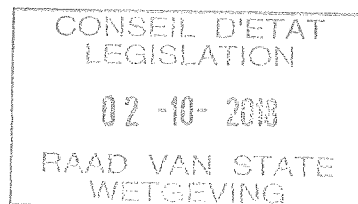


KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
JUSTITIESERVICE PUBLIC FEDERAL
JUSTICE**Koninklijk besluit tot uitvoering van
artikel 495 lid 3 van het Gerechtelijk
Wetboek****Arrêté royal portant exécution de
l'article 495 alinéa 3 du Code
judiciaire****FILIP,**
Koning der Belgen,**PHILIPPE,**
Roi des Belges,Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, ONZE GROET.

A tous, présents et à venir, SALUT

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek;
artikel 495, derde lid, ingevoegd bij de
wet van 21 november 2016 betreffende
bepaalde rechten van personen die
worden verhoord;Vu le Code judiciaire ; l'article 495,
alinéa 3, inséré par la loi du 21 novembre
2016 relative à certains droits des
personnes soumises à un interrogatoire
;Gelet op het advies van de Inspecteur
van Financiën, gegeven op 25 juli 2018;Vu l'avis de l'Inspecteur des
Finances, donné le 25 juillet 2018 ;Gelet op de akkoordbevinding van de
Minister van Begroting, gegeven op 10
september 2018;Vu l'accord du Ministre du Budget,
donné le 10 septembre 2018 ;Gelet op het advies van de Raad van
State nr. XXX, gegeven op XXX met
toepassing van artikel 84, § 1, eerste
lid, 2°, van de gecoördineerde wetten
op de Raad van State;Vu l'avis n° XXX du Conseil d'Etat,
donné le XXX en application de l'article
84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois
coordonnées sur le Conseil d'Etat ;Gelet op de impactanalyse van de
regelgeving, uitgevoerd overeenkomstig
artikelen 6 en 7 van de wet van 15
december 2013 houdende diverse
bepalingen inzake administratieve
vereenvoudiging;Vu l'analyse d'impact de la
réglementation réalisée conformément
aux articles 6 et 7 de la loi du 15
décembre 2013 portant des
dispositions diverses en matière de
simplification administrative ;Op voordracht van de Minister van
Justitie,Sur la proposition du Ministre de la
Justice,**Hebben Wij besloten en besluiten
Wij:****Nous avons arrêté et arrêtons :**

Titel 1: Omschrijving

Artikel. 1. De permanentiedienst 'Salduz' bedoeld in artikel 495, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt omschreven als volgt: "een permanentiedienst die het mogelijk maakt op een zo snel mogelijke manier een advocaat te contacteren die zal instaan voor het consult en de bijstand aan de verdachte beroofd van zijn vrijheid zoals omschreven in de wet van 13 augustus 2011, binnen de door de wet opgelegde maximale termijn van twee uur, op basis van het tussen actoren overeengekomen processchema."

Art. 2. De permanentiedienst zal zo georganiseerd worden dat de contactname zo geautomatiseerd en zo snel mogelijk geschiedt, gebruikmakend van de moderne communicatiemiddelen, waarbij een callcenter ter beschikking blijft voor incidenten en technische problemen.

De applicatie zal de verschillende contactnames van de betrokkenen (onderzoekersrechters, politiediensten of andere handhavingsautoriteiten en advocaten) bijhouden en de mogelijkheid bieden door actoren gewenste statistische gegevens (zo nodig geanonimiseerd) op te vragen. Rekening houdend met de vertrouwelijke informatie, zal de applicatie draaien op een afzonderlijke server, in België gelegen, behoorlijk beveiligd volgens de actuele standaarden, en zal het callcenter eveneens zijn diensten verlenen vanuit België.

Art. 3. De autoriteiten vermeld in artikel 488 van het Gerechtelijk Wetboek

Titre 1^{er} : Définition

Article 1^{er}. La permanence « Salduz » visée à l'article 495 alinéa 3 du Code judiciaire est définie comme suit :
« un service permettant de contacter de la façon la plus rapide possible, dans le délai maximal de 2 heures imposé par la loi, un avocat qui se chargera de la consultation et de l'assistance en faveur de l'inculpé privé de sa liberté comme défini dans la loi du 13 août 2011, ce sur la base d'un schéma de procédure convenu entre les acteurs. »

Art. 2. La permanence sera organisée de manière à ce que la prise de contact se déroule de la façon la plus automatisée possible et le plus rapidement possible en faisant usage des moyens de communication modernes, étant entendu qu'un call center demeure disponible pour les incidents et les problèmes techniques.

L'application conservera les différents contacts des intervenants (juges d'instruction, services de police ou autres autorités répressifs et avocats) et offrira la possibilité de solliciter les données statistiques (rendues anonymes, le cas échéant) souhaitées par les acteurs.

Compte tenu de la confidentialité des informations, l'application sera hébergée sur un serveur séparé établi en Belgique et dûment sécurisé selon les normes actuelles, et le call center exercera également ses activités au départ de la Belgique.

Art. 3. Les autorités mentionnées à l'article 488 du Code judiciaire

richten de “permanentiedienst Salduz” op en ondersteunen hem conform de wettelijke bepalingen en zoals beschreven in het processchema.

Wijzigingen aan het processchema die een invloed hebben op de werking van de andere actoren (balie, politie, onderzoeksrechters, openbaar ministerie) kunnen alleen in onderling overleg met deze actoren worden doorgevoerd.

Wijzigingen die enkel de interne werking van één actor betreffen, dienen te worden meegedeeld.

procéderont à la création et au soutien de la « permanence Salduz » conformément aux dispositions légales et comme décrit dans un schéma de procédure.

Toutes modifications du schéma de procédure susceptibles d’avoir une répercussion sur le fonctionnement des autres acteurs (barreau, police, juges d’instruction, ministère public) peuvent uniquement être apportées en concertation avec ceux-ci.

Les modifications qui concernent uniquement le fonctionnement interne d’un seul des acteurs doivent être communiquées.

Titel 2: Voorwaarden voor de toekenning van de jaarlijkse toelage

Art. 4. Overeenkomstig artikel 495 van het Gerechtelijk Wetboek wordt in een jaarlijkse toelage ten laste van het algemeen budget van de uitgaven van sectie 12 voorzien in de exploitatiekosten die nodig zijn voor de uitvoering van de permanentiedienst bedoeld in artikel 1 van dit besluit. Met het oog daarop dienen de ordes samen een subsidieaanvraag in bij de minister.

Art. 5. Op straffe van niet-ontvankelijkheid respecteren de autoriteiten vermeld in artikel 488 van het Gerechtelijk Wetboek in hun subsidieaanvragen de specifieke indieningsprocedures en volgen ze tevens de structuur zoals opgesteld door de administratie.

Art. 6. § 1. De subsidie wordt, in februari van ieder jaar, in overleg aangevraagd voor het volgende jaar, zulks op grond van een budgettaire prognose die de autoriteiten vermeld in artikel 488 van het Gerechtelijk Wetboek samen opstellen

Titre 2 : Conditions d’octroi de l’allocation annuelle

Art. 4. Conformément à l’article 495 du Code judiciaire une allocation annuelle à charge de la section 12 du budget général des dépenses est prévue pour les coûts d’exploitation nécessaires à l’exécution de la permanence visée à l’article 1er du présent arrêté. A cette fin, les Ordres introduisent conjointement une demande de subvention auprès du Ministre.

Art. 5. Sous peine de non recevabilité, les demandes de subvention introduites par les autorités mentionnées à l’article 488 du Code judiciaire respectent les procédures spécifiques d’introduction et suivent une structure établie par l’administration.

Art. 6. § 1^{er}. La subvention fait l’objet d’une demande en février de chaque année pour l’année suivante, sur base d’un budget prévisionnel établi conjointement par les autorités mentionnées à l’article 488 du Code

en op grond van een gezamenlijk verslag over de activiteiten van het vorige jaar.

§ 2. De in de budgettaire prognose vermeldde exploitatiekosten omvatten de terugkerende werkings- en personeelskosten die noodzakelijk zijn om de opdracht nader bepaald in artikel 1 van dit besluit te vervullen.

§ 3. Daarnaast kunnen de exploitatiekosten nieuwe initiatieven bevatten die de in artikel 488 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde autoriteiten collegiaal dienstig achten. Die nieuwe initiatieven kunnen betrekking hebben op personeels-, werkings- en investeringsuitgaven.

§ 4. De budgettaire prognose voor het jaar X en het gezamenlijke activiteitenverslag van het jaar X-1 moeten aan de Minister van Justitie worden verstuurd tegen 28 februari van het jaar X.

Art. 7. De minister of zijn gemachtigde analyseert de aanvragen en beslist over de te verlenen kredieten en verdeelt ze over de in art. 6, paragraaf 2 vermeldde exploitatiekosten en de in art. 6, paragraaf 3 vermeldde nieuwe initiatieven.

judiciaire et d'un rapport commun d'activités de l'année précédente.

§ 2. Les coûts d'exploitation mentionnés dans le budget prévisionnel comprennent les frais récurrents de fonctionnement et de personnel nécessaires pour assurer la mission prévue à l'article 1^{er} du présent arrêté.

§ 3. En outre, les coûts d'exploitation peuvent inclure des nouvelles initiatives que les autorités visées à l'article 488 du Code judiciaire jugent collégalement opportunes.

Ces nouvelles initiatives peuvent être liées à des dépenses de personnel, de fonctionnement ou d'investissement.

§ 4. Le budget prévisionnel pour l'année X ainsi que le rapport commun d'activités pour l'année X-1 sont à envoyer au Ministre de la Justice pour le 28 février de l'année X.

Art. 7. Le Ministre ou son délégué analyse les demandes et décide des crédits à octroyer et les répartit entre les coûts d'exploitation visés à l'article 6 paragraphe 2 et les nouvelles initiatives visées à l'article 6 paragraphe 3..

Titel 3: Beheer van de toelage

Art. 8. De autoriteiten vermeld in artikel 488 van het Gerechtelijk Wetboek zijn gezamenlijk en hoofdelijk verantwoordelijk voor het gebruik van de door de minister toegekende subsidie en verbinden zich ertoe ze te beheren 'als een goede huisvader' en overeenkomstig de wettelijke en regelgevende bepalingen die van toepassing zijn op de federale subsidies. De aanwending van de subsidie wordt onderworpen aan het beginsel van de ontvankelijkheid en de opportuniteit van de uitgaven bepaald in artikel 6 en 7.

Titre 3 : Gestion de l'allocation

Art. 8. Les autorités mentionnées à l'article 488 du Code judiciaire sont responsables conjointement et solidairement de l'utilisation faite de la subvention octroyée par le Ministre et s'engage à la gérer "en bon père de famille", et conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables aux subventions fédérales.

L'utilisation de la subvention est soumise aux principes de l'éligibilité et de l'opportunité des dépenses définis aux articles 6 et 7.

Art. 9. De subsidie wordt toegekend in de vorm van een globaal jaarlijks bedrag berekend overeenkomstig artikel 7 van dit besluit.

Binnen dat globaal bedrag kan een overdracht van de toegekende bedragen worden gerealiseerd tussen de kosten, zulks mits voorafgaand akkoord van de minister of zijn gemachtigde.

De regelgeving inzake overheidsopdrachten is van toepassing.

Art. 10. Alleen de uitgaven aangegaan tussen 1 januari en 31 december van het betreffende jaar zullen in overweging worden genomen bij de jaarlijkse afrekeningen.

Art. 11. § 1. Het jaarlijkse bedrag van de toegekende subsidie kan niet worden verhoogd met de beschikbare saldi die worden vastgesteld naar aanleiding van de jaarlijkse afrekeningen die door de administratie worden opgesteld.

§ 2. Het bedrag dat niet is aangewend op 31 december van het desbetreffende jaar, gaat definitief verloren.

Art. 9. La subvention est octroyée sous forme d'un montant global annuel calculé conformément à l'article 7 du présent arrêté.

Dans ce montant global, un transfert des sommes octroyées peut être réalisé entre les frais, et ce moyennant accord préalable du Ministre ou de son délégué.

La réglementation en matière de marchés publics est d'application.

Art. 10. Seules les dépenses engagées entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre de l'année concernée seront prises en considération lors des décomptes annuels.

Art. 11. § 1^{er}. Le montant annuel de la subvention octroyée ne peut pas être majoré des soldes disponibles établis à l'occasion des décomptes annuels réalisés par l'administration.

§ 2. Le montant non utilisé au 31 décembre de l'année concernée est définitivement perdu.

Titel 4: Betalingsmodaliteiten

Titre 4 : Modalités de paiement

Art. 12. § 1. Onder voorbehoud van de beschikbare kredieten gebeurt de vereffening van de subsidie volgens een terugvorderbaar voorschot/saldo-systeem. Het percentage van die voorschotten wordt berekend op jaarbasis.

§ 2. Het voorschot van de subsidie wordt vastgelegd op 70% van het bedrag van de jaarlijkse toelage. Het voorschot wordt jaarlijks, uiterlijk op 30 juni van ieder jaar, vereffend op grond van een koninklijk

Art. 12. § 1^{er}. Sous réserve des crédits disponibles, la liquidation de la subvention est réalisée selon un système d'avance récupérable/solde. Le pourcentage de ces avances est calculé sur une base annuelle.

§ 2. L'avance de la subvention est fixée à 70 % du montant de l'allocation annuelle. La liquidation de l'avance s'effectue annuellement, au plus tard le 30 juin de chaque année, sur base d'un

besluit tot subsidiëring en voor zover de minister of zijn gemachtigde de rekeningen van het vorige jaar hebben goedgekeurd.

arrêté royal de subventionnement et pour autant que le Ministre ou son délégué aient approuvé les comptes de l'année précédente.

§ 3. Het saldo van de subsidie wordt gestort aan de autoriteiten vermeld in artikel 488 van het Gerechtelijke Wetboek na controle van de in artikel 13 bedoelde afrekening door de minister of zijn gemachtigde en na goedkeuring van het bedrag van de in aanmerking komende kosten op grond van een aangifte van schuldvordering opgesteld door de autoriteiten vermeld in artikel 488 van het Gerechtelijk Wetboek, uiterlijk op 15 maart van ieder jaar.

§ 3. Le solde de la subvention est versé aux autorités mentionnées à l'article 488 du Code judiciaire après contrôle par le Ministre ou son délégué du décompte visé à l'article 13 et approbation du montant des frais éligibles sur base d'une déclaration de créance établie par les autorités mentionnées à l'article 488 du Code judiciaire au plus tard le 15 mars de chaque année.

Titel 5: Controlemechanismen

Titre 5 : Mécanismes de contrôle

Art. 13. § 1. De autoriteiten vermeld in artikel 488 van het Gerechtelijk Wetboek rechtvaardigen hun uitgaven door een financieel dossier voor te stellen met betrekking tot de jaarlijkse subsidie.

Art. 13. § 1^{er}. Les autorités mentionnées à l'article 488 du Code judiciaire justifient leurs dépenses par la présentation d'un dossier financier relatif à la subvention annuelle.

§ 2. Het dossier bevat een volledige afrekening waarin een overzicht wordt gegeven van de in aanmerkingen komende uitgaven, gedetailleerd per uitgavenpost en vergezeld van alle verantwoordingsstukken, bewijsstukken en betalingsbewijzen met betrekking tot de vermelde activiteiten.

§ 2. Le dossier contient un décompte complet reprenant les dépenses éligibles détaillées par poste de dépenses accompagnées de toutes les pièces justificatives, documents probants et preuves de paiement relatifs aux activités mentionnées.

Elke voorgelegde uitgave moet vergezeld gaan van een verantwoordingsstuk en een betalingsbewijs.

Toute dépense soumise doit être accompagnée d'une pièce justificative et d'une preuve de paiement.

Art. 14. De originele stukken zullen tien jaar worden bewaard.

Art. 14. Les pièces originales seront conservées pour une durée de dix ans.

Art. 15. § 1. De minister of zijn gemachtigde controleert de bestanddelen van het financieel dossier bedoeld in artikel 13 van dit besluit.

Art. 15. § 1^{er}. Le Ministre ou son délégué réalise un contrôle des pièces constitutives du dossier financier visées à l'article 13 du présent arrêté.

§ 2. De controle heeft betrekking op:

§ 2. Le contrôle porte sur :

1° de ontvankelijkheid van de ingediende bewijsdocumenten;

1° la recevabilité des pièces justificatives introduites ;

Een document wordt als ontvankelijk beschouwd zodra de in artikel 16 van dit besluit vermelde voorwaarden worden nageleefd.

Une pièce est considérée comme recevable dès lors qu'elle respecte les conditions énoncées à l' article 16 du présent arrêté.

2° de naleving van de bij dit besluit bepaalde voorwaarden.

2° le respect des conditions fixées par le présent arrêté.

§ 3. De minister of zijn gemachtigde kan aanvullende informatie opvragen. Het niet bezorgen van de opgevraagde aanvullingen kan leiden tot de afwijzing van de betrokken uitgaven.

§ 3. Des compléments d'information peuvent être requis par le Ministre ou son délégué. L'absence de transmission des compléments requis peut entraîner le refus des dépenses concernées.

Art. 16. De betalingen worden onderbroken:

Art. 16. Les versements sont interrompus :

1° ingeval wordt vastgesteld dat de algemene verplichtingen en/of de voorwaarden voor de toekenning van de subsidie niet worden nageleefd;

1° en cas de constatation du non-respect des obligations générales et/ou des conditions d'octroi de la subvention ;

2° ingeval wordt vastgesteld dat een deel of het geheel van de opdracht niet wordt uitgevoerd.

2° en cas de constatation de la non-exécution d'une partie ou de la totalité de la mission ;

Art. 17. De betaling van de subsidies wordt opgeschort zolang de begunstigde de in artikel 488 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde vereiste verantwoordingsstukken voor gelijksoortige eerder ontvangen subsidies niet heeft overgelegd.

Art. 17. Le paiement des subventions est suspendu tant que les autorités visées à l'article 488 du Code judiciaire reste en défaut de produire les justifications requises pour des subventions analogues reçues antérieurement.

Art. 18. De niet-verantwoorde onverschuldigde bedragen die na

Art. 18. Les sommes indues non justifiées, identifiées par le contrôle des dépenses, sont récupérées.

controle van de uitgaven worden vastgesteld, worden teruggevorderd.

Titel 6: Overgangs- en slotbepalingen

Art. 19. Voor het budget 2018 moeten de autoriteiten vermeld in artikel 488 van het Gerechtelijk Wetboek zorgen voor de aflevering van de verantwoordingsstukken, de bewijsstukken en de betalingsbewijzen van de werkelijke en de voorgefinancierde uitgaven voor 2018 op het moment van de inwerkingtreding van huidig besluit.
Diezelfde autoriteiten stellen een ontwerp-raming op van de geraamde uitgaven toe te passen vanaf de inwerkingtreding van het huidig besluit tot en met 31 december 2018.

Art. 20. Dit besluit treedt in werking op

Art. 21. De minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te

Van Koningswege:
De Minister van Justitie,

Titre 6 : Dispositions transitoires et finales

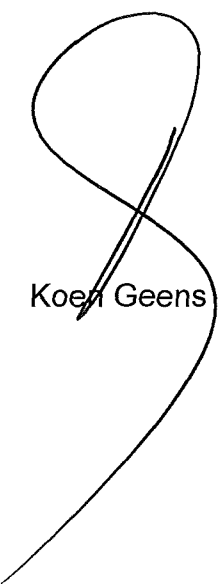
Art. 19. Pour le budget 2018, les autorités mentionnées à l'article 488 du Code judiciaire produiront les pièces justificatives, les documents probants et les preuves de paiement des dépenses déjà engendrées et préfinancées en 2018 à l'entrée en vigueur du présent arrêté.
Les mêmes autorités produisent un budget prévisionnel des dépenses à effectuer à partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté jusqu'au 31 décembre 2018.

Art. 20. Le présent arrêté entre en vigueur le

Art. 21. Le Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à

Par le Roi:
Le Ministre de la Justice,



Koen Geens